



...” ( . 10: 24, 25) ( . ) , “ ;  
” ( . 10: 24, 25) ( . ). [6, . 144]

“ ?” [4].

“ ( . 13: 5) ( . ) “ ” ( . 13: 5) ( . ).

” [4].

( . ) . (2: 18) : “ ...” ( . 2: 18) ( . ) ( . 2: 18) ( . ).

( . ) . “ ...” [4].

“ ( . 13: 2) ( . ) ” ( . 13: 2) ( . ).

” [4].

( ),  
 - : “ ...” ( . 13: 25, 28) ( ). “  
 ...” ( . 13: 25, 28) ( ).  
 - ( ) : “  
 !” ( . 13: 54, 57) ( ) “  
 ” ( . 13: 54, 57) ( ).

[2, . 191].

: -  
 ( ).  
 :  
 - : “ , ... ” [4].  
 [2, . 868],  
 : - : “ - , ,  
 ” ( . 3: 27) ( ) “  
 ” ( . 3: 27) ( ).

’ , ( ) : “  
 ; , ” [4].  
 gospoda “ ” .  
 g  
 [3, . 574].

( ),  
 : “... ” ( . 8: 17)  
 ( ) “... ” ( . 8: 17) ( ).

( ) - ( )

... ( ). : “... ” [4].

... : “... ” ( . 14: 15; 15: 32) ( ). “... ” ( . 14: 15; 15: 32) ( ).

... ( )

“... ” [4],

( - )

( ) ( )

( ) ( )

(15: 32-39)

“... ” ( . 17: 25) ( ).

“... ” [2, . 273].

“... ?” [4].

“... ” [2, . 273].

“... ” ( . 1: 14) ( ). “... ”

( . 1: 14) ( ).

“... ” [4].

“... ”( . 1: 74, 75) ( . ) “... ”( . 1: 74, 75) ( . ).

— ! . . . ( ) . [2, . 1301, 1100].

— . . . ( . ) ( . ) — ( . ) —

), “ ” ), ( — , ( — — . ) —

**SYNONYMS OF THE UKRAINIAN TEXTS OF THE HOLY BIBLE OF  
THE <sup>th</sup> CENTURY**

*. . Lobachova*

*The synonymous pairs of nouns, which were used in the Ukrainian translations of the Bible by I. Ogiyenko and I. Khomenko in correlative contexts are selected and analyzed. The main features of the using of these pairs are found out, the stylistic differentiation of vocabulary is determined.*

**Key words:** *the Holy Bible, synonymous pairs of nouns, semantic synonyms, stylistic synonyms, synonymous row.*

1. [ ] - . :  
, 2003. - 1375 .
2. ( „ . CD) / [ . . . ] - . ; : “ ”, 2009. - 1736 . : .
3. : 7 . : [ . . . ( . . . ) ] - . : . , 1982. - . 1 ( - ) - 631 . ; 1985. - . 2 ( - ) - 570 . ; 1989. - . 3 ( - ) - 550 . ; 2003. - . 4 ( - ) - 656 .
4. - / [ . . . , . . . ] - . : , 2003. - 255 .
5. ( ) / [ . . . ] - . : , 1994.
6. : [ ] / [ . . . , . . . ] - . : . ; . . . - [3- „ . ] - . : . , 2002. - 439 .